

N.º 541

Prot. n.º 12 P.º fls. 335

B. P.º 12 m. 11-439 ✓

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 8 Julio

29
49

Interessado Pompeu Bellusci

Assumpção Sede restituição de passagens
de Genova a Santos



1923

Leay

2.º Oficial

*Arquit. Est. do Rio para
que se diga*

Illmo. e Exm. Snr. Dr. Secretário dos negócios da Agricultura, Commer-
cio e Obras Publicas do Estado de S. Paulo.

1923
OFFICIAL MAIOR

Secretaria da Agricultura
AGO 2 1923
Gabinete do Secretario

Diz Pompeu Bellusci negociante estabelecido na praça de São Manoel, com procuração passada em tabellião pelos colonos Catasta Giovanni catasta Massimo e Catasta Angelo, todos com as respectivas familias colonos na fazenda dos Snrs. Eliseu Teixeira & Irmão neste Municipio conforme attestado junto.

Vem respeitosamente requerer a V. Exa. que tendo os ditos colonos chegados da Italia em Santos em dia 2 de Maio p.p. vindo com o transporte "Indiana", e tendo cumprido com o regulamento dessa Secretaria, que tracta do reembolso do dinheiro despendido, aos Immigrantes que se destinam a lavoura Agricola, requer a V. Exa. que se digna mandar-lhes reembolsar a quantia de Liras papel 16.400.00, de accordo ao prescripto do mesmo regulamento.

Directoria Geral
EXPEDIENTE

Do Deferimento.

1923
PROPOSTADO
Prot. N. 4 fil. 391
Hilibranda

E. R. Mercé.

São Manoel do Paraíso



Pompeu Bellusci



- Alegados 5 Passaportes.
- " 3 Bilhetes passagens.
- " 1 Attestado da fazenda.

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção do Expediente
3 1923
05665
N.º
DIRECTORIA GERAL

12 R. 96 335

Francisco de Assis Vasconcellos, juiz de Paz em exercício com Distritos residua de São Manuel, Estado de São Paulo, attesta, que os Italianos Catarina Gervasio, Catarina Julia, Catarina Rosa, Catarina Erneste, Catarina José, Catarina João, Catarina Domingos, Catarina Antônino, Catarina Guidillo, Catarina Maximo, Catarina Trine, Catarina Gerolamo, Catarina Rosa e, Catarina Emilia, parentes e irmãos chegados de Italia, estas residindo com Distritos e localizados em seus terrenos de propriedade agrícola pertencente a propriedade de Sr. Eliseu Augusto Teixeira, e Uniao.

São Manuel 19 de Junho 1923
 O 1.º juiz de Paz Francisco Vasconcellos



Recorrido a uma supra e cumprimento em 31-7-23 em test. de sua verdade José Feliciano de Camargo 2.º Tabelião

José Feliciano de Camargo J.
 2.º Tabelião
 SÃO MANOEL

FIRMA do TAB. Sr. GABRIEL de VEIGA
 S. PAULO - FUI 1923

O abaixo assignado proprietario da fazenda "SANT'ANNA" sita neste Municipio, Attesta, que Catasta Gioyanni, Catasta Angelo e Catasta Massimo com as respectivas familias estão trabelhando na lavoura agricola de minha fazenda.

Por ser verdade assigno o presente.

Sao Manoel 6 de julho de 1923
Elsie Teixeira de Lima



Precan ler a firma supra,
sou p. São Manoel, 7-7-23.
Em test. de sa. urda de
José Feliciano de Camargo Junior
2º Tabelião

José Feliciano de Camargo J.º
2º Tabelião
SAO MANOEL

FIRMA DO TAB. EL. GABRIEL DE VASCONCELOS
S. PAULO - RUA S. BENTO, 47-A

ANTE.

Terakker Biglietto

Qualora i titolari del presente biglietto, per una ragione qualsiasi, rinunciassero a partire, vogliate darcene immediato avviso restituendoci contemporaneamente il biglietto stesso.

ITALIANA

Anonima - Sede in Genova
e L.it. 150.000.000 interamente versato

4

N° 0615

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1243

Biglietto d'Imbarco per **INDIANA** Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

Stazza netta Ton. 14000
Velocità alle prove 14 miglia l'ora

che partirà da GENOVA il 12 APR 1923
toccando di scalo i Porti di

Napoli - Dakar (eventuale) e/o
altri scali carboniferi Rio Janeiro
(comprese le fermate nei porti di scalo)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

per **SANTOS**

	COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Batarba Giovanni</i>	49	1	1
2				
3				
4				
5				
6				
7				
			TOTALE	1

Nolo provvisorio a carico dell'armatore autorizzazione alla Società di navigazione italiana prima della partenza del vapore e un nolo superiore.

La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1600 Totale L.it. 1600

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " "

Rimane a pagarsi a Genova L.it.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunita FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

[Signature]

GENOVA, li 4/4/ 1923

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
 FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
 Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato

N° 0615

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1243

Biglietto d'Imbarco per **INDIANA** Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il

12 APR 1923

toccando di scalo i Porti di

per **SANTOS**
 Napoli - Dakar (eventuale) e/o
 altri scali carboniferi (Rio Janeiro)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

(comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME	ENOME	Età	Cuccette	Razioni
1	Batarra	79	1	1
2	Giòrammi			
3				
4				
5				
6				
7				
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.			TOTALE	1

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA
 N. 1 posti a L.it. 1600 Totale L.it. 1600
 Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " "
 Rimane a pagarsi a Genova L.it.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
 UFFICIO EMIGRAZIONE
 L'Incaricato

GENOVA, li 4/4/ 1923

H. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 42. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. — Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.						TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.										
GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana						Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana						Quantità totale settimanale	
				L.	M.	M.	G.	V.	S.						D.	L.	M.	M.	G.	V.		S.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufati di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate.	Carne di bue fresca (b, c, e)	300	150	150	300	—	150	300	1.350	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c)	300	150	300	150	150	300	1.500
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	300	150	250	70	350	1.330	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura.	Baccalà	—	—	100	—	—	—	0.430
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Formaggio grattug. (g)	—	80	—	80	—	80	—	0.240	Giovedì	Risotto pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate.	Stoccafisso	—	80	—	—	—	—	0.240
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio	—	80	—	80	—	80	—	0.240	Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	25	0.110
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	35	25	—	25	—	25	—	0.100	Sabato	Risotto patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Formaggio grattug. (g)	20	20	20	20	20	20	0.130
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Formaggio grattug. (g)	—	50	—	50	—	50	—	0.150	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	25	0.110
			Pepe	—	15	15	15	15	15	15	0.065				Formaggio grattug. (g)	20	20	20	20	20	20	0.130
			Caffè di buona qualità (h)	15	15	15	15	15	15	15	0.105				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	25	0.110
			Zucchero	30	30	30	30	30	30	30	0.140				Formaggio grattug. (g)	—	—	100	—	—	—	0.050
			Vino italiano (a 12) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5				Formaggio grattug. (g)	—	—	—	150	—	—	0.050
			Uova (i)	—	—	—	—	—	—	—	1				Formaggio grattug. (g)	—	—	—	—	—	—	0.050

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti od infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Qualora i titolari del presente biglietto, per una ragione qualsiasi, rinunciassero a partire, vogliate darcene immediato avviso restituendoci contemporaneamente il biglietto stesso.

ITALIANA

Società Anonima - Sede in Genova

Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato

N° 0601

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1208/12

Biglietto d'Imbarco per N. 5 1/2 Posti di 3° Classe

col Vapore di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il

toccando di scalo i Porti di

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

(compreso la fermata nei porti di scalo)

INDIANA
VENUGIA 1923
12 APR 1923
Fis. per
Libro Napoli - Dakar (eventuale) e/o
ESPAN...
SANTOS
Rio Janeiro.

COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1. Agtasta Anib	42	1	1
2. " Rosa	14	1	1
3. " Ernesto	5	1/2	1/2
4. " Giuseppe	7	1/2	1/2
5. " Giovanni	10	1	1
6. " Santina	3	1/2	1/4
7. " Antonio	3	1/2	1/4
7. maffi Giuditta	37	1	1
Nolo provvisorio con autorizzazione alla Società			
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.		TOTALE	5 1/2

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

N. 5 1/2 posti a L.it. 1600	DISTINTA	Totale L.it. 8800 ✓
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto		2500
Rimanezza a pagarsi a Genova		L.it. 6300

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunita FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

PAGATO
IL CASSIERE
[Signature]

GENOVA, li 30-3 1923

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

L'EMIGRANTE.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato

N° 0601

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1208/12

Biglietto d'Imbarco per N. 5 1/2 Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il

12 APRILE

per

toccando di scalo i Porti di

Napoli - Dakar (eventuale) e

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

(comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME		Età	Cucette	Razioni
1	Agosta Angelo	42	1	1
2	" Rosa	14	1	1
3	" Ernesto	5	1/2	1/2
4	" Giuseppe	4	1/2	1/2
5	" Giovanni	10	1	1
6	" Santina	3	1/2	1/4
7	" Antonio	1	1/2	1/4
7	in più Giuditta	37	1	1
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.				
Nolo provvisorio con autorizzazione alla Società				
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.				
Nolo di passaggio L.it. 1600				
per ogni posto commerciale.				
Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.				
DISTINTA				
N. 5 1/2 posti a L.it. 1600 . . . Totale L.it. 8800 ✓				
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. . . . per posto " " 2500				
Rimane a pagarsi a Genova . . . L.it. 6300				
GENOVA, li 30-3 1923				

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA		
N. 5 1/2 posti a L.it. 1600 . . . Totale L.it.	8800 ✓	
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. . . . per posto " "	2500	
Rimane a pagarsi a Genova . . . L.it.	6300	

GENOVA, li 30-3 1923

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunita FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

PAGATO
IL CASSIERE

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgono nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.										
GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO del Generi Alimentari		Giorni della settimana						Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO del Generi Alimentari		Giorni della settimana						Quantità totale settimanale
					L.	M.	M.	G.	V.	S.							D.	L.	M.	M.	G.	V.	
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatinodi carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cot-tura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cot-tura (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, a, e) in conserva (c) (*) Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) Gr.	300	150	150	300	—	150	300	1.350	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (e) Pasta di buona qualità di puro grano duro (f) Gr.	300	150	300	150	150	300	1.500	
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità Baccalà Tonno all'olio	—	80	—	80	—	80	—	0.240	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Riso italiano di buona qualità Baccalà Stoccafisso Tonno all'olio	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Formaggio grattug. (g) Olio oliva puro buonaqual. (h)	40	—	5	40	—	—	—	0.080	Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Formaggio grattug. (g) Olio oliva puro buonaqual. (h)	10	25	10	25	15	25	—	0.110
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g) Lardo Fagiuoli Ceci	15	10	10	15	—	15	15	0.080	Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g) Lardo Fagiuoli Ceci	15	15	15	25	—	15	—	0.070
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle	—	30	—	—	—	30	30	0.090	Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondiate Conserva di pomodoro, di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità (i) Zucchero	100	100	50	100	100	—	—	0.550	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.	Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè (j) Zucchero	100	100	100	100	—	50	50	0.500
			Vino Italiano (a 13) Litri		0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5				Vino Italiano (a 13) Litri		0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5	
			Uova (j) N.		—	—	—	—	—	—	1				Uova (j) N.		—	—	—	—	—	1	

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Qualora i titolari del presente biglietto, per una ragione qualsiasi, rinunciassero a partire, vogliate darcene immediato avviso restituendoci contemporaneamente il biglietto stesso.

ITALIANA

Società Anonima - Sede in Genova
 Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato

N° 0602

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 213/2

Biglietto d'Imbarco per N.° 3 3/4 Posti di 3° Classe

col Vapore di bandiera italiana

che partirà da GENOVA il

12 APR 1923

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli - Dakar (eventuale) e/o

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

altri scali carboniferi Rio Janeiro,
 (compresi le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1. Crastastasio Augusto	48	1	1
2. " " Marie	9	1/2	1/2
3. " " Protano	11	1	1
4. " " Rosa	3	1/2	1/4
5. Crastastasio " "	42	1	1
6. " " " "			
7. " " " "			
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.		TOTALE	4 3/4

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

3 3/4 posti a L.it. 9600	DISTINTA	Totale L.it. 10000
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " "		2500
Rimane a pagarsi a Genova L.it.		3500

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
 UFFICIO EMIGRAZIONE
 L'Incaricato

GENOVA, li 30/3 1923

Genoa

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

NTE.

6

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunita
FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO



Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato

N° 0602

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 213/2

Biglietto d'Imbarco per N.° 3 3/4 Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana
che partirà da GENOVA il
toccando di scalo i Porti di

INDIANA
12 APR 1923

Stazza netta Tonnellate 3051
Velocità alla prova 14 miglia l'ora

SANTOS

per Napoli - Dakar (eventuale) e/o
altri scali carboniferi Rio Janeiro,
(compresi le fermate nei porti di scalo)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

COGNOME E NOME		Età	Cuccette	Razioni
1	Crotastag	45	1	1
2	Merle	9	1/2	1/2
3	Protans	11	1	1
4	Rosa	3	1/2	1/4
5	Crotasta	42	1	1
6				
7				
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.		TOTALE	4	3 3/4

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA	
3 3/4 posti a L.it. 1600	Totale L.it. 2000
Acconto pagato ai Rappresentanti in ragione di L.it. per posto	2500
Rimane a pagarsi a Genova	L.it. 3500

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

Handwritten signature

GENOVA, li 30/3 1923

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esca e comunque sino alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore non quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minore non è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — ART. 48. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. — ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi proibivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.						TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																						
GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari						Giorni della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari																						
			L.	M.	M.	G.	V.	S.				D.	Quantità totale settimanale	L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale settimanale													
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatinodi carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (n)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda-Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (n)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500											
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, d, e)	300	150	150	300	—	150	300	1.350	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c)	300	150	300	150	150	150	300	1.500											
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	300	100	250	70	250	1.330	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Riso italiano di buona qualità	80	80	100	80	—	80	—	0.420											
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o insalata di verdura.	Baccalà	—	100	—	100	—	—	—	0.900	Giovedì	Risoo pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Stoccafisso.	—	—	80	—	—	—	—	—	0.080										
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio	—	—	80	—	40	—	—	0.120	Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	25	25	—	25	—	25	—	0.100											
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	25	25	—	25	—	—	—	0.100	Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Olio oliva puro buona qual. (h)	15	10	10	15	15	15	0.125												
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Lardo	15	10	10	15	15	15	0.080	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Patate mondade.	100	100	50	100	100	—	0.550														
Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Ceci	—	—	50	—	50	—	—	0.100	Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	0.110											
			Fagioli	—	—	—	—	100	—	—	—				0.100	Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Sottaceti	50	—	—	—	—	—	—	0.060							
			Piselli	—	—	50	—	50	—	—	—				0.100				Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	0.110				
			Cipolle	—	—	—	—	—	30	30	—				—							0.090	Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Olio oliva puro buona qual. (h)	20	20	20	20	30	20	—	0.130
			Pepe	—	—	—	—	—	—	—	—				—							—				Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Aceto di vino	—	15	—	15	25
Zucchero	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Lardo	20							20							20	20	20	15	—	0.130
Vino italiano (a 12) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	—	—				Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Fagioli	30				—							100	—	50	—	—	0.180
Uova (i)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—							Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Ceci	—	—							150	—	—	—	—	—
																				Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Caffè (j)	—	—				40	—	40	—	—	—
																							Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.			Piselli secci.	—	30	—	—	—	—	—	—
											Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.															Cipolle	—	100	—	50	100	50	100	—
														Caffè e pane ovvero caffè e baccotto tutti i giorni della settimana.												Patate mondade.	100	100	100	100	—	50	50	—

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materia esplosiva od infiammabile. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione nella Compagnia nella vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

As Departamento Estadual
de Trabalho para uniformes
Qued Teres, 6-8-23

L. Costa
Qued Teres

219
N.....

12

Catasta Angelo, italiano, agricultor, de 42 annos, sua mulher, Judith, de 39, seus filhos, Rosa, de 14, Giovanni, de 10, Giuseppe, de 7, Ernesto, de 5, Santina, de 3, e Antonio de 1 anno;

Catasta Maximo, de 45 annos, sua mulher, Emilia, de 40, seus filhos, Girolamo, de 11, Irene, de 9, Rosa, de 3, e seu pae, Catasta Giovanni, de 79 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Indiana, entraram na Hospedaria deste Departamento, em 4 de Maio ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Elizeu Teixeira & Irmão, na estação de São Manoel, contractados pela procura n.4.696.

A localização das familias acima referidas está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 16.400.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 15 de Setembro de 1923.

Ami Corrao
Director.

80/170 a 15/9/23

Arthur de Leay

Catasta Angelo, Catasta Massimo
e Catasta Giovanni; fedem restitui-
ção das passagens desferidas
do forte de Senora ao de Santos.

Os documentos e a localisação
da familia alludida estão em
ordem.

Parece-me caber deferimento
a petição de fls 1, entretanto, supe-
no juiz mandará o que for mais
acertado.

No caso de deferimento a
restituição a fazer-se é de liras
16.400, conforme demonstra os
documentos de fls 4 a 6.

Vic. T. Texas, 17-9-23

Leary
2^o official

Provincieense.

le. lesto

Seintor inf^o

18.9.23

Dist - Jun N. 46
J. 8 - a' Cont^o
a 23-10-23

Recebi da directoria de
Tenas, cinco passaportes, fester-
entes a Cattasta Massimo,
Cattasta Angelo e Cattasta Gio-
vanni e familias, passaportes
estes por utavam no presente
auto.

São Paulo, 7-11-923
p.p. Giovanni